

# IV Киевская открытая олимпиада по лингвистике

11—12 марта 2017 г.

Командный тур, «Эс»

Максимальная оценка за задачу — 132 балла

Время выполнения тура — 3 часа

 ling.org.ua

Для записи китайского языка используют один из двух альтернативных наборов символов: традиционные иероглифы или упрощенные. До середины XX века существовала только одна система записи, которую теперь называют традиционной, но с 1950-х годов КНР ввела программу перехода на упрощенную, которая призвана снизить в стране уровень неграмотности. Сейчас нормативной в КНР является упрощенная система, но на других территориях, где говорят на китайском (например, в Гонконге и на Тайване), до сих пор распространена традиционная запись.

На следующих страницах представлены некоторые иероглифы в традиционной записи, пронумерованные числами от 1 до 132, а также эти же иероглифы в упрощенной записи, обозначенные парами латинских букв от AA до EX<sup>1</sup>. Когда одним числом занумерованы два иероглифа в традиционной записи, это означает, что оба иероглифа упростили до одного и того же символа нового письма.

**Задание.** Установите соответствия между иероглифами в традиционной и упрощенной записи. Дополнительных объяснений ваш ответ не требует.

---

<sup>1</sup> Для удобства нумерации по столбцам среди букв встречается и амперсанд (символ &), которым когда-то завершали перечисление букв английского алфавита.

1	業
2	鳥
3	邊
4	屬
5	亞
6	買
7	幾
8	審
9	隊
10	進
11	畫
12	帶
13	慮
14	錄
15	婁
16	將
17	僉
18	過
19	倉
20	爾
21	殺
22	魚
23	齒
24	師
25	門
26	會
27	貝

28	寫
29	靈
30	猶
31	黨
32	龜
33	廣
34	岡
35	華
36	盡 儘
37	舉
38	區
39	執
40	豈
41	難
42	鹵 滷
43	風
44	達
45	聖
46	歷 曆
47	監
48	陰
49	對
50	羅
51	畢
52	愛
53	樂
54	匯 彙

55	離
56	韋
57	馬
58	劉
59	見
60	竄
61	質
62	壽
63	萬
64	斷
65	堯
66	烏
67	肅
68	鄉
69	彘
70	藝
71	尋
72	孫
73	動
74	發 髮
75	夾
76	歸
77	節
78	雙
79	氣
80	芻
81	喬

82	從
83	參
84	隱
85	備
86	鄭
87	筆
88	親
89	長
90	龍
91	爲
92	黽
93	與
94	義
95	頁
96	來
97	虜
98	豐
99	侖
100	厭
101	齊
102	條
103	殼
104	麗
105	薦
106	賣
107	無
108	兩

109	嗇
110	賓
111	雲
112	嘗
113	麥
114	國
115	當 噹
116	產
117	專
118	歲
119	時
120	嚴
121	東
122	罷
123	聶
124	寧
125	獻
126	車
127	遷
128	單
129	窮
130	農
131	盧
132	蟲

AA	无
AB	录
AC	对
AD	亚
AE	丽
AF	壳
AG	肃
AH	刘
AI	长
AJ	灵
AK	郑
AL	严
AM	历
AN	页
AO	区
AP	汇
AQ	圣
AR	厌
AS	备
AT	难
AU	戈
AV	仓
AW	归
AX	宁
AY	国
AZ	参
A&	献

BA	进
BB	寿
BC	写
BD	队
BE	审
BF	条
BG	阴
BH	云
BI	齐
BJ	虑
BK	刍
BL	两
BM	车
BN	为
BO	风
BP	达
BQ	属
BR	乐
BS	执
BT	龟
BU	动
BV	见
BW	娄
BX	迁
BY	离
BZ	虫
B&	农

CA	齿
CB	气
CC	罗
CD	爱
CE	质
CF	贝
CG	尔
CH	双
CI	韦
CJ	笔
CK	过
CL	穷
CM	专
CN	门
CO	与
CP	带
CQ	亲
CR	鸟
CS	艺
CT	将
CU	党
CV	孙
CW	麦
CX	从
CY	广
CZ	嗇
C&	岂

DA	产
DB	丰
DC	仑
DD	龙
DE	师
DF	时
DG	龟
DH	岁
DI	断
DJ	杀
DK	单
DL	当
DM	买
DN	卤
DO	义
DP	罢
DQ	毕
DR	卢
DS	乔
DT	卖
DU	寻
DV	聂
DW	画
DX	乌
DY	万
DZ	举
D&	几

EA	窜
EB	荐
EC	来
ED	东
EE	监
EF	尽
EG	尝
EH	隐
EI	乡
EJ	夹
EK	边
EL	华
EM	发
EN	奩
EO	马
EP	宾
EQ	鱼
ER	犹
ES	冈
ET	尧
EU	会
EV	节
EW	业
EX	虍

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	
20	
21	
22	
23	
24	
25	
26	
27	

28	
29	
30	
31	
32	
33	
34	
35	
36	
37	
38	
39	
40	
41	
42	
43	
44	
45	
46	
47	
48	
49	
50	
51	
52	
53	
54	

55	
56	
57	
58	
59	
60	
61	
62	
63	
64	
65	
66	
67	
68	
69	
70	
71	
72	
73	
74	
75	
76	
77	
78	
79	
80	
81	

82	
83	
84	
85	
86	
87	
88	
89	
90	
91	
92	
93	
94	
95	
96	
97	
98	
99	
100	
101	
102	
103	
104	
105	
106	
107	
108	

109	
110	
111	
112	
113	
114	
115	
116	
117	
118	
119	
120	
121	
122	
123	
124	
125	
126	
127	
128	
129	
130	
131	
132	